



附杜雷版畫・精緻彩圖

唐吉訶德

文學史上最諧趣悲愴的冒險故事



瘦氣老男人踏上「騎士出任務」之旅——
塞萬提斯想以荒誕可笑的小說面貌，告訴世人什麼？
納博科夫、馬奎斯、米蘭昆德拉盛讚為「創造力百分百」之作，
挪威諾貝爾獎協會選為「任何時代都該叫它第一名」的小說。

劉怡君 改寫 陳彬彬 圖片賞析

Don Quixote

塞萬提斯 Miguel de Cervantes Saavedra 原著

文學史上最詭趣悲愴的冒險

《唐吉訶德》，與《哈姆雷特》《浮士德》並列——永遠的世界三永遠的世界三永遠的世界三譯成六十多種文本，是譯本僅次《聖經》的偉大文學之作。它說之作。它說之作。它說之作。它說的故事，它越是令人發笑，就越使人感到難過。

適合忙碌的
現代人閱讀

原著百萬字濃縮改寫成十分之一的精華文本，適合忙碌現代人的閱讀習慣，搭配俐落簡潔的圖文版面，帶領讀者輕鬆進入世界名著。

首次冒險之旅 02

「可惜我還未正式受封，不能有一番偉大的作為。我期望能找個人幫我舉行受封儀式才行。」唐吉訶德想到這件事，馬上又坐立不安起來。

一切準備就緒之後，唐吉訶德便不再耽擱。

「在這個充滿惡夢的人間，有那麼多的苦難等著我去解救，有無數的風暴等著我去平反，有許多的罪孽等著我去杜絕，更有那堆積如山等著我去清除的債務哪！」

基於這種強烈的使命感，唐吉訶德在未告知任何人的情況下，選擇於七月中旬最炎熱的一天整裝出發了。他全身披掛甲冑，頭上戴著加工了厚銅板面罩的頭盔，左手拿著盾牌，右手則高舉長矛，騎在瘦巴巴的洛基諾特牲上，朝著遠處的曠野走去。

想到自己未曾驚動任何人，這能如此順利實行這趟騎士的計畫，唐吉訶德不覺得意起來，忍不住一笑。他邊大笑邊想起一件重要的事來：「哎呀，我還沒有進行過「受封儀式」呢！」

原來，依照騎士屋里的規定，任何未經受封儀式的新騎士，是不允許與其他騎士打鬥的。而且，在沒有建立任何功勳之前，就算是想經受封儀式的新騎士，也必須穿著白色的盔甲，且盔甲上不得繪製代表家族的徽章。

想到這一點，唐吉訶德的決心不免



唐吉訶德
由Rafael Diezler, 1939-1940 / 油畫、鑲布、1979年 / 私人收藏

畫中展現高貴華麗的色彩，在這深層次的畫面上，他彷彿在尋找一種與現實相連的線索，並以此來尋求對「唐吉訶德」這個人物形象的重新詮釋。作者也藉此表達其理想，即希望通過作品來喚起大眾，重新思考「唐吉訶德」的意義。

動搖了下來，但堅韌的目標，遠遠超過危險。他決定去騎士小說

章節前言

摘錄本章故事重點，緊湊而充滿戲劇性的精華語句，讓人迫不及待往下閱讀。

唐吉訶德
的夢想

理想與現實的距離有多遠？理想一定可笑、現實一定庸俗？看傻氣老騎士「唐吉訶德」上路找尋人生真相。

圍繞著
《唐吉訶德》
的藝術創作

收錄近代油畫、水彩畫、攝影作品，從藝術角度賞析《唐吉訶德》小說，以及畫家的創作心情。



杜雷 / 油畫 / 1627年

畫中展現高貴華麗的色彩，在這深層次的畫面上，他彷彿在尋找一種與現實相連的線索，並以此來尋求對「唐吉訶德」這個人物形象的重新詮釋。作者也藉此表達其理想，即希望通過作品來喚起大眾，重新思考「唐吉訶德」的意義。

重量級版畫
出自
杜雷之手

收錄十九世紀法國天才藝術家杜雷所作版畫，人物、場景刻畫栩栩如生，感染力道穿越古今。

http://www.morningstar.com.tw

好讀出版

定價 299 元

ISBN 978-986-178-216-4



9 789861 782164

00299



晨星事業群
Morning Star Group

唐吉訶德

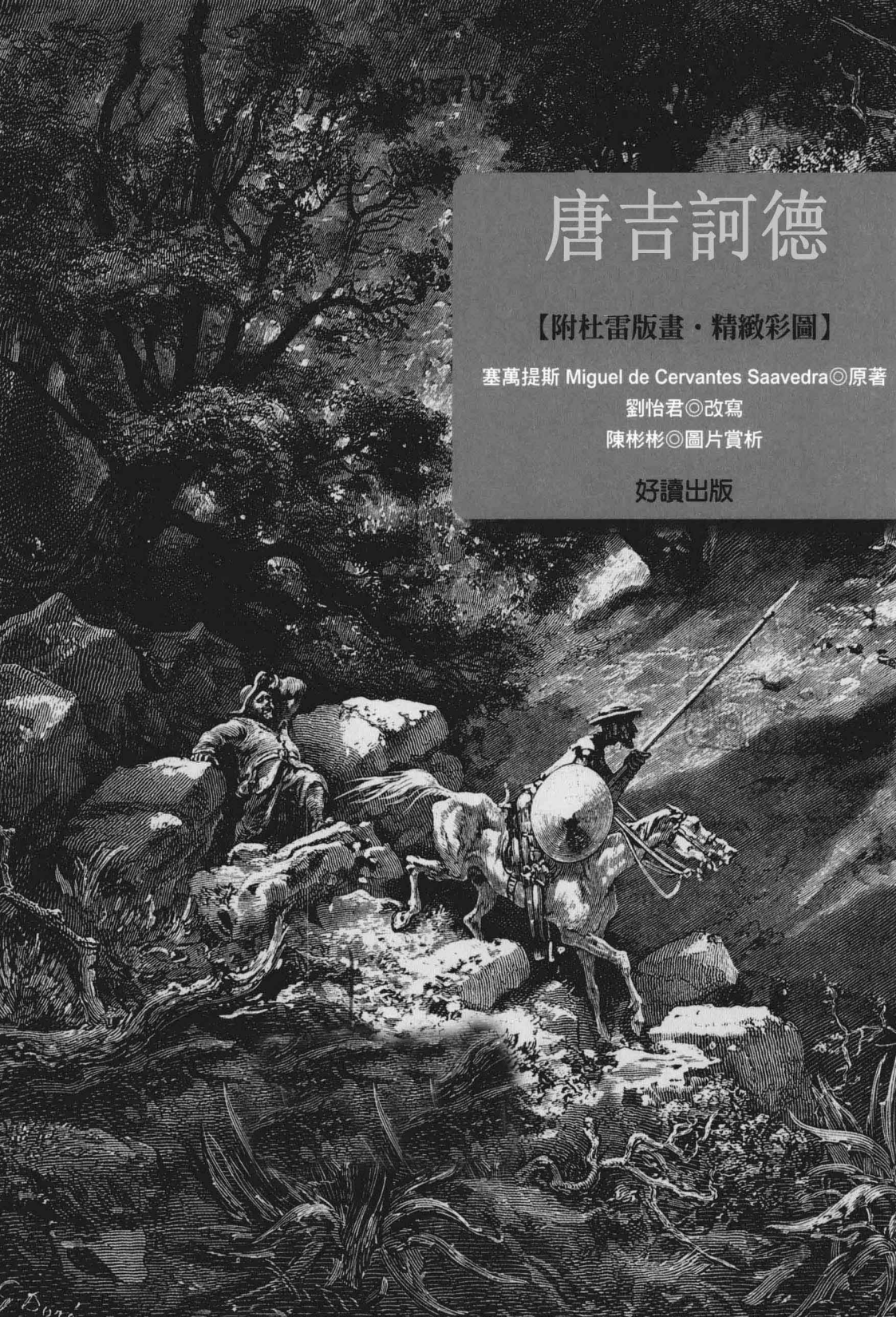
【附杜雷版畫·精緻彩圖】

塞萬提斯 Miguel de Cervantes Saavedra◎原著

劉怡君◎改寫

陳彬彬◎圖片賞析

好讀出版



國家圖書館出版品預行編目資料

唐吉訶德／塞萬提斯(Miguel de Cervantes Saavedra)原著；劉怡君改寫；陳彬彬圖片賞析

—— 初版。—— 臺中市：好讀，2012.01

面：公分，——（新視界：13）

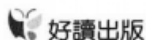
【精緻彩圖版】

改寫自：Don Quixote

ISBN 978-986-178-216-4 (平裝)

878.57

100020681



好讀出版

新視界13

唐吉訶德 Don Quixote

原 著／塞萬提斯 Miguel de Cervantes Saavedra

改 寫／劉怡君

圖片賞析／陳彬彬

總 編 輯／鄧茵茵

文字編輯／簡伊婕

美術編輯／許志忠

行銷企畫／陳昶文

發 行 所／好讀出版有限公司

臺中市407西屯區何厝里19鄰大有街13號

TEL:04-23157795 FAX:04-23144188

<http://howdo.morningstar.com.tw>

（如對本書編輯或內容有意見，請來電或上網告訴我們）

法律顧問／甘龍強律師

印 製／知己圖書股份有限公司 TEL:04-23581803

總 經 銷／知己圖書股份有限公司

<http://www.morningstar.com.tw>

e-mail:service@morningstar.com.tw

郵政劃撥：15060393 知己圖書股份有限公司

臺北公司：臺北市106羅斯福路二段95號4樓之3

TEL:02-23672044 FAX:02-23635741

臺中公司：臺中市407工業區30路1號

TEL:04-23595820 FAX:04-23597123

（如有破損或裝訂錯誤，請寄回知己圖書臺中公司更換）

初版／西元2012年1月1日

定價／299元

Published by How-Do Publishing Co., Ltd.

2012 Printed in Taiwan

All rights reserved.

ISBN 978-986-178-216-4

唐吉訶德

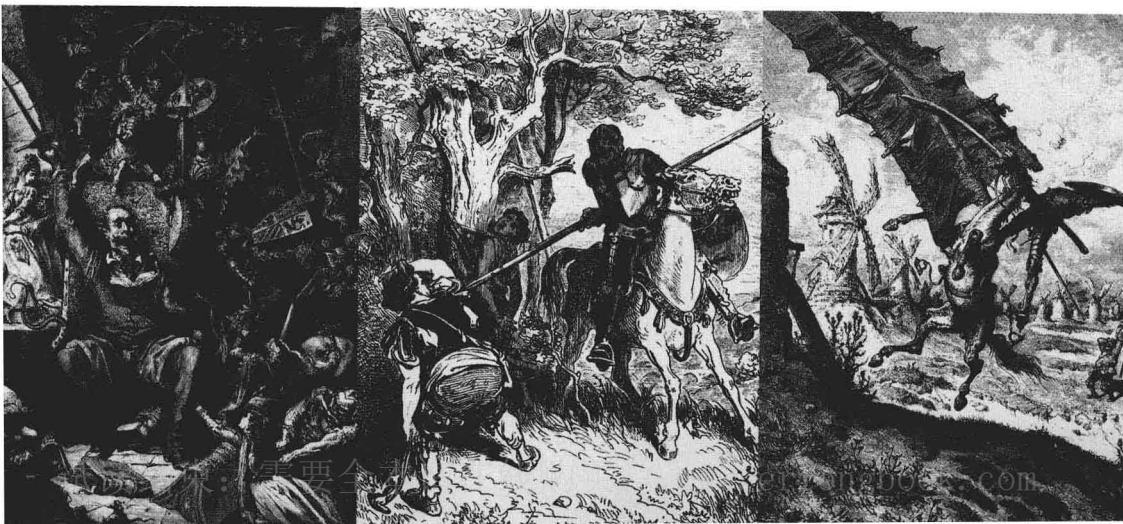
Don Quixote



PART 1

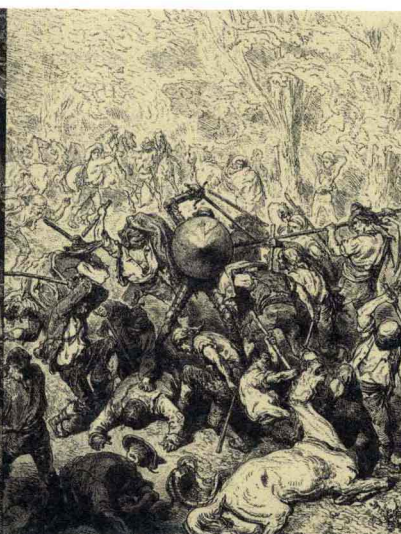
唐吉訶德的夢想

01 唐吉訶德的夢想	008
02 首次冒險之旅	013
03 受盔儀式	018
04 成功的開始	023
05 負傷返鄉	028
06 騎士書籍受審	032
07 二次出征	035
08 風車之役	039
09 光榮之戰	046
10 主僕的對話	048



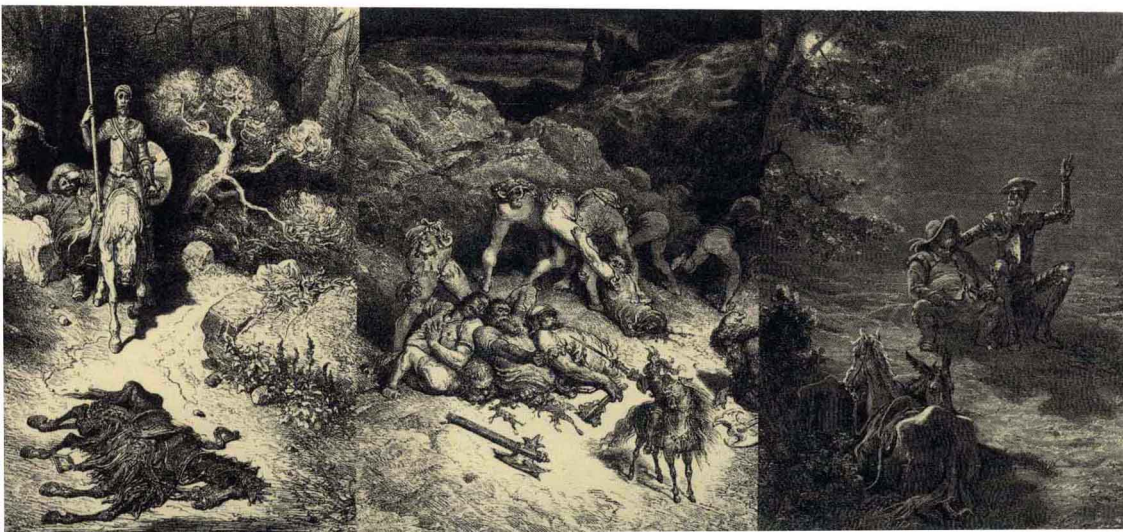


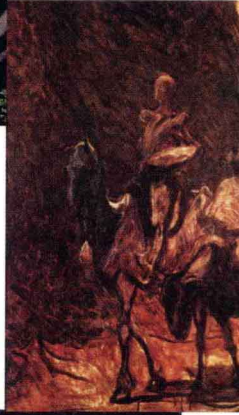
- | | | | |
|------------|-----|-----------|-----|
| 11 牧羊人之夜 | 051 | 21 搶奪黃金頭盔 | 089 |
| 12 告別癡心漢 | 055 | 22 解放罪犯 | 091 |
| 13 瑪賽拉的選擇 | 058 | 23 山中奇遇 | 096 |
| 14 洛基南特求歡記 | 061 | 24 神祕男子 | 106 |
| 15 無妄之災 | 066 | 25 光屁股騎士 | 109 |
| 16 噩運連連 | 069 | 26 神父的計謀 | 114 |
| 17 大戰群羊 | 076 | 27 心碎的婚禮 | 118 |
| 18 白衣騎士 | 080 | 28 愛情騙子 | 124 |
| 19 悚然之夜 | 083 | 29 同病相憐 | 132 |
| 20 瀑布底下的怪物 | 086 | 30 瞄瞄眼王子 | 135 |



PART 2
蓄勢待發

31 失而復得	141	01 蓄勢待發	204
32 唐吉訶德第二	145	02 第三次出征	207
33 愛情試煉	151	03 鏡子騎士	211
34 苦肉計	158	04 獅子騎士	219
35 玩火自焚	164	05 殉情計	222
36 有情人終成眷屬	169	06 地洞奇遇	231
37 異國之戀	172	07 神奇猴與驢子叫	239
38 壞魔法詛咒	182	08 戲夢人生	247
39 牢籠騎士	186	09 魔法師梅爾林	256
40 再次返鄉	196	10 飛天木馬	262





- | | |
|-------------|-----|
| 11 總督夢碎 | 266 |
| 12 貓爪大戰 | 275 |
| 13 狂奔的鬥牛 | 283 |
| 14 俠盜羅蓋·吉納特 | 290 |
| 15 月亮騎士 | 299 |
| 16 騎士夢醒 | 306 |



唐吉訶德

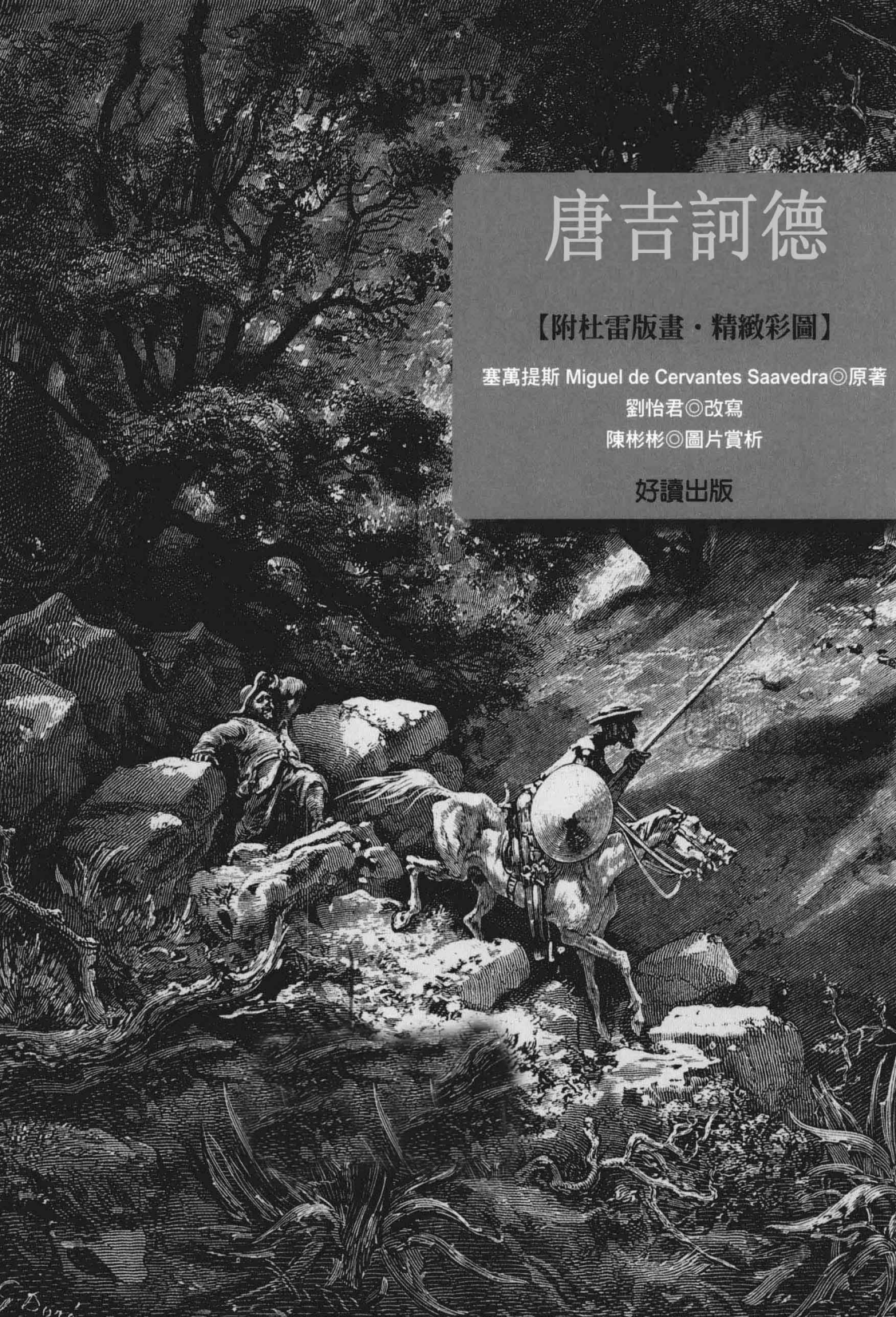
【附杜雷版畫·精緻彩圖】

塞萬提斯 Miguel de Cervantes Saavedra◎原著

劉怡君◎改寫

陳彬彬◎圖片賞析

好讀出版



唐吉訶德

Don Quixote



PART I

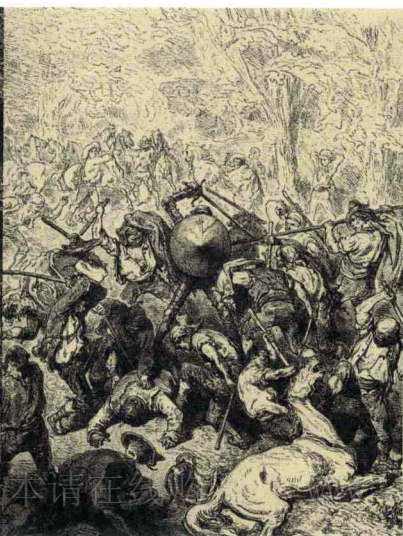
唐吉訶德的夢想

01 唐吉訶德的夢想	008
02 首次冒險之旅	013
03 受盔儀式	018
04 成功的開始	023
05 負傷返鄉	028
06 騎士書籍受審	032
07 二次出征	035
08 風車之役	039
09 光榮之戰	046
10 主僕的對話	048





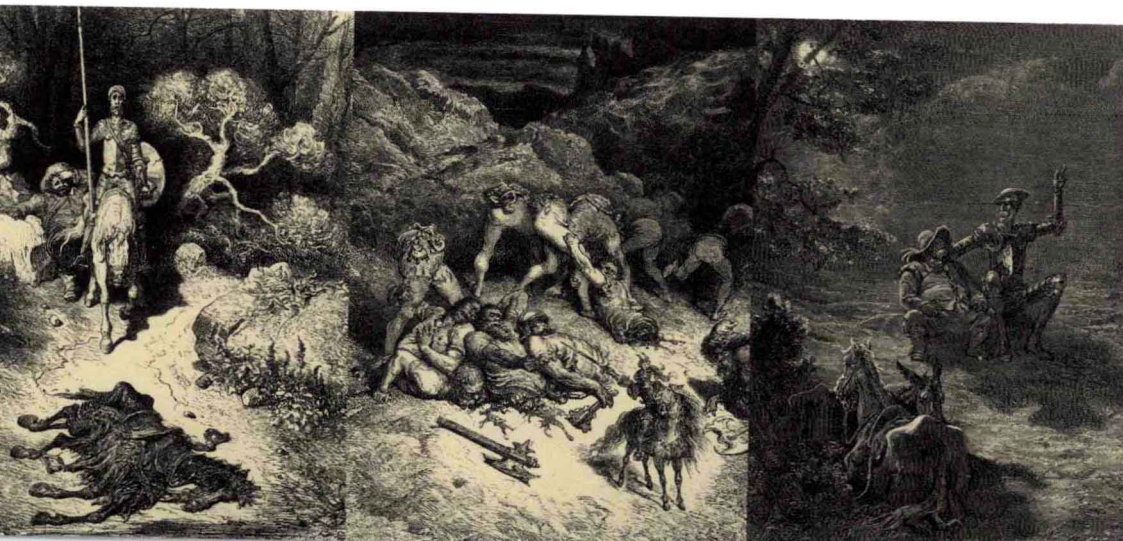
11 牧羊人之夜	051	21 搶奪黃金頭盔	089
12 告別癡心漢	055	22 解放罪犯	091
13 瑪賽拉的選擇	058	23 山中奇遇	096
14 洛基南特求歡記	061	24 神祕男子	106
15 無妄之災	066	25 光屁股騎士	109
16 噩運連連	069	26 神父的計謀	114
17 大戰群羊	076	27 心碎的婚禮	118
18 白衣騎士	080	28 愛情騙子	124
19 悚然之夜	083	29 同病相憐	132
20 瀑布底下的怪物	086	30 瞄瞄眼王子	135



PART 2

蓄勢待發

31 失而復得	141	01 蓄勢待發	204
32 唐吉訶德第二	145	02 第三次出征	207
33 愛情試煉	151	03 鏡子騎士	211
34 苦肉計	158	04 獅子騎士	219
35 玩火自焚	164	05 殉情計	222
36 有情人終成眷屬	169	06 地洞奇遇	231
37 異國之戀	172	07 神奇猴與驢子叫	239
38 壞魔法詛咒	182	08 戲夢人生	247
39 牢籠騎士	186	09 魔法師梅爾林	256
40 再次返鄉	196	10 飛天木馬	262





- | | |
|-------------|-----|
| 11 總督夢碎 | 266 |
| 12 貓爪大戰 | 275 |
| 13 狂奔的鬥牛 | 283 |
| 14 俠盜羅蓋·吉納特 | 290 |
| 15 月亮騎士 | 299 |
| 16 騎士夢醒 | 306 |







Don Quixote

唐吉訶德



Part 1

唐吉訶德的夢想

在歐洲所有知名文學作品中，能將嚴肅和滑稽、悲劇性和喜劇性、生活中的瑣屑庸俗與偉大美麗視野如此水乳交融的，這樣的例子僅見於塞萬提斯的《唐吉訶德》。

——19世紀俄國評論家 別林斯基
Vissarion Grigoryevich Belinsky

01

唐吉訶德的夢想

他夢想成為一個仗義行俠的騎士，騎著駿馬到世界各地去遊歷，伸張正義，去惡鋤奸，解救苦難中的人們。

西班牙中部拉曼查地方的某個村莊，有一個典型的鄉紳，大家都叫他吉哈達先生。他家中藏有一支舊的長柄矛、一面生鏽的舊盾牌；屋外則養了一匹瘦馬，和一隻機靈敏捷的獵犬。

平日裡他吃些牛肉、碎肉洋蔥沙拉、扁豆和蛋皮肉捲子；假日比較豐盛，有一盤小斑鳩肉可吃。這些食物雖然並非山珍海味，卻也花掉了他每月四分之三的進帳。

剩餘的錢，他用來買一件毛料的厚外套和一條天鵝絨長褲，外加一雙天鵝絨便鞋，這些體面的裝束是備來安息日穿的。平常他只穿著灰色的毛織衣服，並自認為沒有其他衣服的質料比這更棒的了。

吉哈達先生家中的成員，還包括一位四十多歲的女管家，一名未滿二十歲的姪女，以及一個幫他砍柴、耕種、卸下馬鞍，並跑跑市集的年輕小夥子。

鄉紳快滿五十歲了，他身材修長、面孔削瘦，外表看似單薄，身體可是健壯得很，骨架肌肉都很結實，喜歡早起和打獵。

多數的日子裡，他喜歡用來閱讀騎士小說，常常被書中人物的英勇事蹟迷



唐吉訶德創意塑像

Beth Tribe攝影 / 西班牙托雷多一家玩具店門口

唐吉訶德從家中找出破爛盔甲、長柄矛、生鏽盾牌，完成一身自認完美的騎士行頭……由這麼一個富幻想性格的角色來鎮守玩具店，不由得讓人會心一笑。

得茶飯不思，最後甚至走火入魔，以為書中所說的魔法、戰爭、決鬥、挑戰、負傷、求愛、奉獻、戀愛，以及煩惱等一切荒誕不經的事兒都是真實的。於是，他夢想成為一個仗義行俠的騎士，騎著駿馬到世界各地去遊歷，伸張正義，去惡鋤奸，解救苦難中的人們。

終於，在他變賣田地購得的一堆騎士小說幾乎讀完的某一天，他下定決心展開雲遊騎士的冒險之旅。

首先，他從屋子的角落拖出一具破舊的盔甲，那是好幾代以前的祖先所留下的，已有數百年之久，布滿了鐵鏽和灰塵。他先拂去盔甲上的蜘蛛網，再用抹布把灰塵和黴斑擦洗乾淨，盡可能讓它看起來光亮一點。

突然，他發現頭盔的護罩已經不見了，看起來就像是一頂鐵帽；於是他趕緊找來一片厚紙板，裁剪成護罩的形狀，將它套進頭盔。然後，他拿出刀來，朝頭盔戳了兩下，想試試它牢不牢固；沒想到護罩一下子就給刺穿了，

白費了他一番心血。

第二次，他在重新做好的厚紙板護罩後方裝上幾根細鐵條，心想這樣就能夠抵擋敵人的刀劍，便不再做測試，並自認這是一頂舉世無雙的完美頭盔。

盔甲完成之後，第二件事便是安排坐騎。於是吉哈達先生來到屋外，尋找自己那匹瘦骨嶙峋的愛馬，並決定為牠取一個響亮的名字，以搭配自己高貴的騎士身份。他努力思考了好久：「到底



洛基南特(局部)

羅倫佐·瓦雷拉(Lorenzo Coullaut Valera, 1876~1932) / 銅雕，1925~1930年 / 西班牙馬德里

他原本只是一匹駑馬，在受封成騎士的坐騎之後，儼然變成唐吉訶德眼中的名駒。